



# San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

## IMPORMASYON TUNGKOL SA KAHILINGAN PARA SA HARDSHIP HEARING (PAGDINIG UKOL SA KAGIPITAN):

INFORMATION REGARDING REQUEST FOR HARDSHIP HEARING:

- (1) **Kailangang maisumite ang form na Request for Hardship Hearing (Kahilingan para sa Pagdinig Ukol sa Kagipitan) na ito sa loob ng 15 araw ng kalendaryo mula sa petsa ng pagpapadala sa pamamagitan ng koreo ng Rent Board (Lupon para sa Pagpapaupa) ng Tenant Financial Hardship Application (Aplikasyon ng Nangungupahan para Magpahayag ng Kagipitang Pinansiyal) sa nagpapaupa.**  
*This Request for Hardship Hearing form must be filed within 15 calendar days of the date of mailing of the Tenant Financial Hardship Application to the landlord by the Rent Board.*

Tatak sa Petsa ng Lupon para sa Pagpapaupa  
Rent Board Date Stamp

- (2) **Kailangang tukuyin ng nagpapaupa sa ibaba ang (mga) partikular na pahayag na nasa Hardship Application ng nangungupahan na tinututulan ng nagpapaupa, at magsama ng ebidensiyang hawak ng nagpapaupa upang maipakita na hindi totoo ang mga pahayag ng nangungupahan na nasa Hardship Application.**  
*The landlord must specify below the particular statement(s) in the tenant's Hardship Application that the landlord disputes and attach any evidence the landlord has to show that the tenant's statements in the Hardship Application are not true.*

## KAHILINGAN PARA SA HARDSHIP HEARING [Alinsunod sa mga Patakaran at Regulasyon Seksiyon 10.15]

### REQUEST FOR HARDSHIP HEARING [Pursuant to Rules and Regulations Section 10.15]

Numero ng Aplikasyon para sa Kagipitang  
Pinansiyal ng Nangungupahan  
*Tenant Financial Hardship Application Number*

Petsang Ipinadala sa Pamamagitan ng Koreo ang Hardship Application sa Nagpapaupa  
*Date Hardship Application Mailed to Landlord*

Pangalan ng Nangungupahan / *Tenant's First Name*

Pangitnang Inisyal / *Middle Initial*

Apelyido / *Last Name*

San Francisco, CA

Numero sa Kalye ng Unit ng Nangungupahan  
*Street Number of Tenant's Unit*

Pangalan ng Kalye  
*Street Name*

Numero ng Unit  
*Unit Number*

Zip Code

**Humihiling ako ng pagdinig ukol sa Hardship Application ng nangungupahan dahil:**

*I am requesting a hearing on the tenant's Hardship Application because:*

- Tinututulan ko ang (mga) sumusunod na pahayag na nasa Hardship Application ng nangungupahan:**  
(Tukuyin ang (mga) partikular na pahayag na nasa Hardship Application na tinututulan ninyo. Magsama ng mga karagdagang pahina kung kinakailangan.)  
*I dispute the following statement(s) in the tenant's Hardship Application:*  
*(Specify the particular statement(s) in the Hardship Application that you dispute. Attach additional pages if necessary.)*

- Naisama ko na ang anumang ebidensiyang hawak ko na nagpapakita na hindi totoo ang (mga) pahayag ng nangungupahan na nasa Hardship Application.**  
*I have attached any evidence I have that shows the tenant's statement(s) in the Hardship Application are not true.*

(ipinagpapatuloy sa susunod na pahina / *continued on next page*)

# San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

## ↓ Impormasyon Tungkol sa Nagpapaupa ↓ Landlord Information

Pangalan ng Nagpapaupa / First Name      Panggitnang Inisyal / Middle Initial      Apelyido / Last Name

Address para sa Koreo: Numero sa Kalye      Pangalan ng Kalye      Numero ng Unit      Lungsod      Estado      Zip Code  
*Mailing Address: Street Number      Street Name      Unit Number      City      State*

Pangunahing Numero ng Telepono      Iba pang Numero ng Telepono  
*Primary Phone Number      Other Phone Number*

## ↓ Impormasyon Tungkol sa Iba pang Nagpapaupa (kung naaangkop) Other Landlord Information (if applicable)

Pangalan ng Nagpapaupa / First Name      Panggitnang Inisyal / Middle Initial      Apelyido / Last Name

Address para sa Koreo: Numero sa Kalye      Pangalan ng Kalye      Numero ng Unit      Lungsod      Estado      Zip Code  
*Mailing Address: Street Number      Street Name      Unit Number      City      State*

Pangunahing Numero ng Telepono      Iba pang Numero ng Telepono  
*Primary Phone Number      Other Phone Number*

↓ Impormasyon Tungkol sa Kinatawan ng Nagpapaupa ↓       Abugado       Kinatawang Hindi Abugado       Tagasalin  
*Landlord Representative Information:      Attorney      Non-attorney Representative      Interpreter*

Pangalan ng Nagpapaupa / First Name      Panggitnang Inisyal / Middle Initial      Apelyido / Last Name

Address para sa Koreo: Numero sa Kalye      Pangalan ng Kalye      Numero ng Unit      Lungsod      Estado      Zip Code  
*Mailing Address: Street Number      Street Name      Unit Number      City      State*

Pangunahing Numero ng Telepono      Iba pang Numero ng Telepono  
*Primary Phone Number      Other Phone Number*

## ↓ Deklarasyon ↓ Declaration

**Idinideklara ko, sa ilalim ng mga batas ng Estado ng California kung saan may kaparusahan ang pagsasabi ng kasinungalingan, na bawat pahayag na nasa Request for Hardship Hearing (Kahilingan para sa Pagdinig Ukol sa Kagipitan) na ito at bawat kasamang dokumento ay totoo at tumpak ayon sa aking pinakanalalaman at pinaniniwalaan.**

*I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that every statement in this Request for Hardship Hearing and every attached document is true and correct to the best of my knowledge and belief.*

Lagda ng Nagpapaupa / Landlord's Signature

Petsa / Fecha